



第75回SGRAフォーラム・第45回持続的な共有型成長セミナー

「東アジア地域市民の対話」

国境を超える地方自治体・地域コミュニティ連携構想（LLABS）の可能性を探る

<当日の写真>



2025年4月12 日（土）午後2時～午後5時（日本時間）

於・桜美林大学 新宿キャンパス創新館（南館）JS302号室
およびオンライン（Zoom ウェビナーによる）のハイブリット開催

日本語・英語同時通訳付





開会挨拶
李 恩民
(桜美林大学グローバル・
コミュニケーション学群長)

総合司会
ブレンダ・テネグラ
(アクセンチュア)





Regionalization and Decentralization: Substitutive or Complementary? 地域化と地方分権化は代替的か補完的か？

1. Substitutive 代替的
 - 1.1. Regionalization and Decentralization have a naturally high tendency to be substitutive 地域化と地方分権化は自然に代替的な傾向が強い
 - 1.2. Regionalization is moving towards integration and homogenization 地域化は統合と同質化に向かっている
 - 1.2.1. Integration: Countries form a community of nations 統合: 国はあらゆる国家の共同体を形成する
 - 1.2.2. Homogenization: Member countries come to follow a common standard 同質化: 加盟国は共通の基準に従うようにする。
 - 1.3. Decentralization is moving towards disintegration and heterogenization 地方分権化は分解と異質化に向かっている
 - 1.3.1. Disintegration: a nation is formed of many subnational communities 分解: 国家は地方において多くの共同体から形成されている
 - 1.3.2. Heterogenization: subnational communities have greater autonomy to decide and implement policies 異質化: 地方の共同体は、政策を決定し実施するためのより大きな自律性を持っている



基調講演

「国境を超える地方自治体・地域コミュニティ連携構想（LLABS）の概要と意義」

フェルディナンド・マキト

（フィリピン大学オープンユニバーシティ（UPOU）講師）

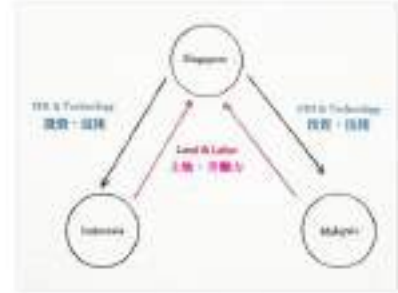


南のトライアングル：成功しつつあるが、未完の協力 Southern Triangle : Successful, but Unfinished Cooperation

バタム・ビンタン両島へ進出した日系企業は27社（2020年1月）。ジョホール州へ進出した日系企業は141社（2018年9月）。共にJETRO調べ。
インドネシアとマレーシアの協力は無い。

27 Japanese Companies in Batam & Bintan Islands in January 2020.
141 Japanese Companies in Johore in September 2018.

There is no economic cooperation between Indonesia and Malaysia.



発展途上のカレー移民：ネパール人コミュニティ Developing Curry Immigrant Community: Nepalese in Japan

移民の事例は1980年代からあるが、2008年頃に急増。インド人のカレー屋の店員として入国。言語、宗教の教育、社会保障に問題。シンガポールのリトル・インドの様な町を目指して欲しい。ガネーシャ様！

The Nepalese began to immigrate to Japan in 1980th and suddenly increased in 2008. Most of them were hired as the cooks of Indian restaurants. They are struggling with linguistic and educational issues in Japan. They also face the issue of social insurance.

The present writer hopes for them to build the Nepalese Town in Japan, equivalent to the Little India in Singapore. Lord Ganesha!



討論 1 「ASEAN+3と日本。LLABS の可能性」

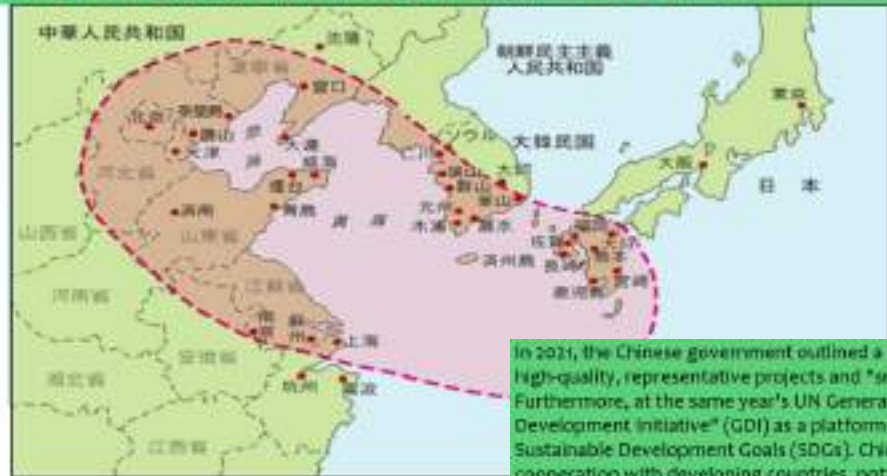
コミュニティ連携：成長のトライアングル、中華街、「カレー移民」に見る教訓

佐藤 考一（桜美林大学リベラルアーツ学群教授）

(c) Yellow Sea Rim and Bohai Economic Zone Initiative (1987, 88~)

The economic zone initiative led by local governments along the Yellow Sea and Bohai coasts of China and local governments of South Korea and Japan.

(c) 環黄海・渤海経済圏構想：中国の黄海沿岸、渤海沿岸の地方自治体と韓国、日本の地方自治体が主体になった経済圏構想。(1987, 88~)



In 2021, the Chinese government outlined a policy prioritizing the construction of high-quality, representative projects and "small but excellent" livelihood projects. Furthermore, at the same year's UN General Assembly, China proposed the "Global Development Initiative" (GDI) as a platform to promote the achievement of the Sustainable Development Goals (SDGs). China has been engaged in broad cooperation with developing countries, not only through Official Development Assistance (ODA) but also through other public funding (OOF) and private funds. Based on such national policy directions, local governments have become the main executors. In particular, local governments in cross-border regions have been planning and implementing various projects that transcend borders with neighboring countries and have established exchange platforms for these efforts.

中国政府は2021年に、質の高い代表的プロジェクトの構築と「小さく優れた」民生プロジェクトを優先する方針を打ち出した。さらに、同年の国連総会でSDGs達成を推進するためのプラットフォームとして、「グローバル開発」構想(GDI)を提唱した。中国は、開発協力を政府開発援助(ODA)に限らずその他の公的資金(OOF)や民間資金も含めた開発途上国に対する幅広い協力を行っている。

このような国家の政策方針に基づいて、実行の主役になっているのは地方自治体である。とりわけ越境地域にある地方自治体は近隣諸国との国境を越えた様々なプロジェクトを企画し実施しており、そのための交流プラットフォームを立ち上げている。

討論2 「ASEAN+3と中国。LLABSの可能性」
中国および東北アジア地域における越境開発協力と
地方自治体国際協力の枠組み
李 鋼哲 (INAF研究所代表理事・所長)





1/4

なぜ今、地方政府間協力なのか？ Why Local Government Cooperation Now?

- トランプ2.0のインパクトと日中韓の再接近
- 「統合の終焉」にも関わらず、しぶとく生き残るEU(ヨーロッパ連合)

雄飛堂「統合の終焉——EUの実像と論理」
岩波書店、2013/2015、368頁)

- The Impact of Trump 2.0 and the Reapproachment of Japan, China, and Korea
- Despite the 'End of integration,' the EU (European Union) Persistently Survives

Endo Ken, *The End of Integration—The True Nature and Logic of the EU* (Iwanami Shoten, 2013/2015, 368 pages)

1/5

参照：環黄海経済・技術交流会議 Reference: Yellow Sea Economic and Technological Exchange Conference

- 環黄海経済・技術交流会議は1999年(フィリピン)、2000年(シンガポール)のASEAN+3首脳会議で、日中韓3カ国の経済協力増進の後続措置として立ち上げられてもの。
- 2000年9月4日から韓国の産業資源部が韓日(九州)地方経済交流会議に参加。2000年11月3日、韓日投資促進協議会が環黄海経済・技術交流会議の開催に合意。
- The Yellow Sea Economic and Technological Exchange Conference was established as a follow-up measure to promote economic cooperation among Japan, China, and Korea during the ASEAN+3 Summit meetings held in 1999 (Philippines) and 2000 (Singapore).
- Starting from September 4, 2000, South Korea's Ministry of Trade, Industry, and Energy participated in the Korea-Japan (Kyushu) Local Economic Exchange Conference. On November 3, 2000, the Korea-Japan Investment Promotion Council agreed to host the Yellow Sea Economic and Technological Exchange Conference.

討論3 「ASEAN+3と韓国。LLABSの可能性」
韓国地方政府の国際レジーム形成の取り組み：
日中韓地方政府交流会議を事例として
南 基正（ソウル大学日本研究所所長）



討論4 「ASEAN+3と台湾。LLABSの可能性」
 政治的制約を超える台湾と東南アジアの「非政府間」の強い結びつき
 林 泉忠（東京大学東洋文化研究所特任研究員）

II. 台湾と東南アジア諸国と国交があった時代の影響

The impact of the period when Taiwan had diplomatic relations with Southeast Asian countries

1. 1971年まで台湾は「中華民国」として国連安保理の一員の地位を維持
Until 1971, Taiwan maintained its seat on the United Nations Security Council as the Republic of China.
2. かつて東南アジア8か国と国交維持
Taiwan once maintained diplomatic relations with eight Southeast Asian countries.

南ベトナムSouth Vietnam (1949-75)、フィリピンthe Philippines (1949-75)、
 タイThailand (1946-75)、インドネシアIndonesia (1950-67)、
 マレーシアMalaysia (1957-74)、ラオスLaos (1960-62)、カンボジアCambodia (1953-65)、
 ミャンマーMyanmar (1949-63)



④労働力受け入れ

- ・台湾はフィリピン、インドネシア、ベトナム、タイなどから多くの労働者を受け入れ、産業、介護、農業分野での労働力不足を補填。
- ・2023年時点で、台湾に約70万人の東南アジア出身労働者が在住。



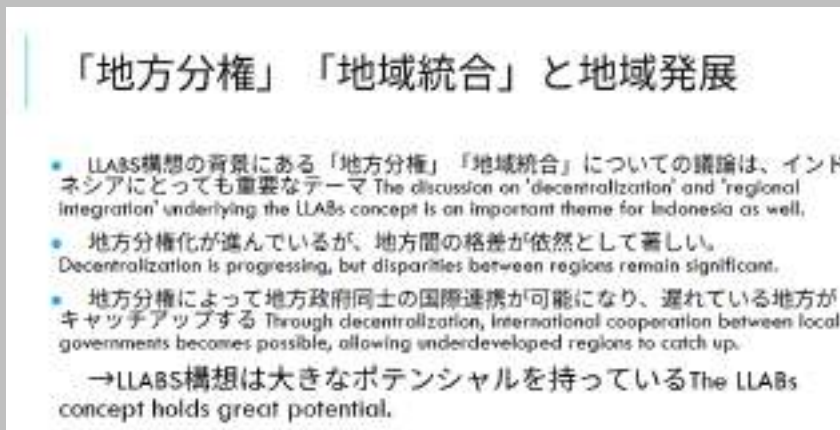
④ Acceptance of Foreign Workers

- ・Taiwan has accepted a large number of workers from the Philippines, Indonesia, Vietnam, Thailand, and other countries to address labor shortages in industries such as manufacturing, caregiving, and agriculture.
- ・As of 2023, approximately 700,000 workers from Southeast Asia are residing in Taiwan.



フィリピン市民の意見
ジョアン・セラノ
(フィリピン大学
オープンユニバーシティ教授)

インドネシア市民の意見
ジャクファル・イドルス
(国士舘大学21世紀学部専任講師)



タイ市民の意見
モトキ・ラクスミワタナ
(早稲田大学アジア太平洋研究科)



総括
平川 均
(名古屋大学名誉教授)

国境を超える地域・自治体・コミュニティ協力前史を振り返る(1)
Looking back on the prehistory of local-to-local-across border cooperation

- 1990年代ひとつの「東アジア」地域概念が生まれる
The regional definition of a "East Asia" region consisting of Northeast Asia and Southeast Asia
- 背景 Backgrounds
 - 1. 1980年代末～90年代の社会主義圏の崩壊→低くなった国境の壁
The collapse of the socialist camp lowered the national border in the late 1980s and 1990s.
 - 2. グローバル化による国境を超える経済成長
Cross-border economic growth through globalization
 - ⇒ 1+2 国単位の発展から国境を超える地域統合の発展へ
Shift from the development of national economy to regional integration beyond national borders
 - 3. 国境を超える人の移動の活発化 Increased cross-border movement of people
 - 4. 市民社会への関心の高まり Growing interest in Civil Society
 - ⇒ 3+4 国境を超える市民意識の誕生
The birth of a civil consciousness that transcends national borders

ご清聴に感謝
Thank you for your attention!

- ウクライナ戦争、イスラエル・ハマス戦争、トランプによる20世紀国際協調主義の否定→ アジアにおける地域協力、コミュニティ・レベルの重要性は国際的にもいっそう高まっている。
Ukraine War, the Israeli-Hamas War, and Trump's rejection of 20th century multilateralism→ The importance of cooperation in regional and community level in Asia is increasing drastically.



閉会挨拶
今西 淳子
(渥美国際交流財団常務理事)





ご参加いただきありがとうございました。
See you soon again!

